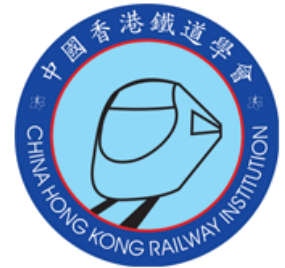


# CHKRI Bulletin

2017 Spring 二零一七 春季

## 中國香港鐵道學會簡報



http://chkri.hk

### Chairman's message

With the successful conclusion of this year's AGM held on 7 April 2017, I'm honoured to be re-elected as the Chairman for the coming term in 2017-18.

On behalf of our President, Vice President, other Office Bearers and Executive Committee members, both long serving and new, we thank you for your continuing support.

The list of Executive Committee members is shown at the end of this Bulletin and we will endeavour to continue to bring you a variety of activities in the coming period.

Riding on the 20th anniversary of the establishment of HKSAR, we shall be hosting the 20th Joint Seminar in July 2017 with the endorsement of the China Railway Society and participants from the other 3 Mainland Railway Societies in Beijing, Guangdong and Shanghai. Please stay tuned for the formal notice to be issued soon.

I am also pleased that CHKRI continues to forge links with complementary partners to bring greater value to our members. We have joined hands with the MTR Academy to offer discounts on their Short Courses and we are once again a Supporting Organisation for a major railway related event in Hong Kong, this time the International Railway Safety Council to be held in October.

**Ir LEUNG Sze Kwan**  
Chairman, CHKRI

### 主席的話

本年度的週年大會已於 2017 年 4 月 7 日圓滿結束，本人很榮幸能再次當選為 2017-18 年度的主席。

本人謹代表學會理事長、副理事長，及其他服務多年和新任的執行委員會成員，感謝大家過往的鼎力支持。

學會執行委員會成員的名單已刊於本通告的末頁。在未來的日子，我們會繼續努力為大家帶來各種活動。

在香港回歸 20 週年之際，我們將於 2017 年 7 月主辦第 20 屆聯合研討會，得到中國鐵路學會的支持，並有來自北京、廣東、上海 3 個鐵路學會參與，請密切留意即將發布的正式通知。

我非常高興 CHKRI 能夠繼續與各個夥伴建立聯繫，為我們的會員帶來更大的價值。我們將會與港鐵學院合作，為短期課程提供學費優惠；並再次於 10 月舉行的國際鐵路安全委員會，成為香港主要鐵路相關活動的支援機構之一。

中國香港鐵道學會主席  
梁士琨工程師

## 2017 Annual General Meeting and Spring Dinner

The 2017 AGM and Spring Dinner were held on 7th April, attended by over 70 members and guests. After informing members of the past year's performance, CHKRI Chairman extended his thanks on behalf of the Institution to those companies and their staff who have taken the time and effort over the past year to share their projects with CHKRI members.

Mr Lam Sai Hung, Director of Civil Engineering and Development, HKSAR Government, delivered the Keynote address titled "Sustainable Lantau Development". His presentation introduced the reasons why Hong Kong needs to develop Lantau to meet the population growth, the land requirement to meet the future housing demand and the approach the Government is going to adopt. Mr Lam shared that the direction would be "development in the North, conservation for the South". By having a balance in development and conservation, Lantau would be developed into a smart and low-carbon community for living, work, business, leisure and study.

CHKRI Chairman, Mr SK Leung moved a vote of thanks to Mr Lam and CHKRI President Mr Adi Lau and Vice President Mr Terry Wong presented him with a souvenir on behalf of the Institution.



Lam Sai Hung delivers his Keynote Address  
土木工程拓展署署長林世雄先生發表演說

## 2017 年度週年大會和春茗

2017 年週年大會及春茗已於 4 月 7 日舉行，有 70 多名會員和嘉賓出席是次會議。CHKRI 主席向會員報告去年表現後，代表本會向那些於去年為本會付出寶貴時間和精力與各 CHKRI 成員分享其工程項目的公司及其員工，致以衷心的感謝。

香港特別行政區政府土木工程拓展署署長林世雄先生發表專題演說，題為「可持續發展大嶼山」。他闡述了本港需要發展大嶼山以應付人口增長及滿足未來房屋和土地需求的原因，和政府採取的方法。林先生表示，方向是「北方發展，南方保育」。通過發展和保育的平衡，大嶼山將發展成為生活、工作、商業、休閒、學習的智能和低碳社區。

CHKRI 主席梁士琨先生為感謝林先生的演說，由 CHKRI 理事長劉天成先生及副理事長黃永健先生代表本學會向他致送紀念品。



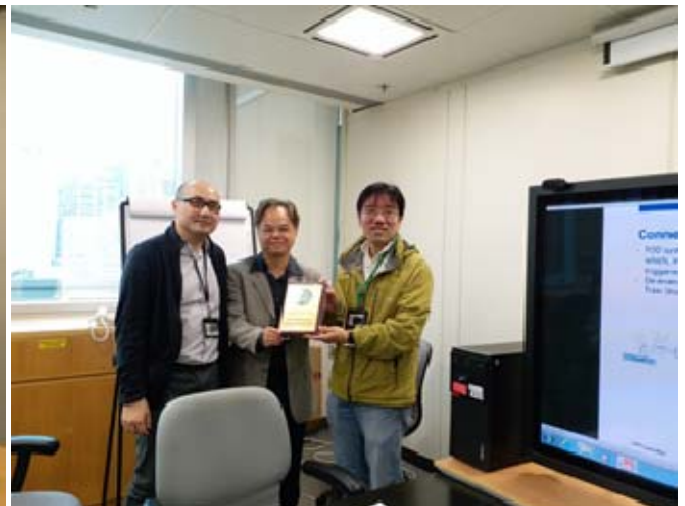
CHKRI President and Chairman enjoy the Spring Dinner with our members  
CHKRI 理事長和主席與一頌會員享受春茗

## **Technical Talk :** **MTR Falling Object Detection System**

On 25<sup>th</sup> March, MTR's Manager - Signal & Electronic Control Engineering, Andrew Chan and Design Engineer – Rolling Stock, Luke Lam gave a technical talk to CHKRI members on the MTR's Falling Object Detection System (FODS). They introduced the background of the project, system design and installation and how the signalling interfaces worked. They explained that, due to the historical construction of the East Rail, that there were gaps between the platform and the train at a number of stations with curved platform and how passenger safety would be enhanced by the system.

## **技術講座** **港鐵墮物檢測系統**

於 3 月 25 日，港鐵的信號及電子控制工程經理陳耀祥先生和鐵道車輛設計工程師林德賢先生向 CHKRI 成員介紹了港鐵的墮物檢測系統 (Falling Object Detection System, FODS)。他們介紹了實施這工程項目的背景、系統的設計和安裝，及信號接口的工作原理。他們進一步解釋，由於東鐵的歷史建造，部分車站的月台呈弧形，令月台和列車之間存在較大的空隙，而此系統能提升乘客的安全。



Luke Lam explains the FODS and together with Andrew Chan, receives a souvenir from CHKRI Secretary Anthony Tong  
林德賢先生講述港鐵墮物檢測系統，並與陳耀祥先生一起接受由 CHKRI 秘書長湯基雲先生致送的紀念品

## **Coming events 活動預告** <http://chkri.hk/event.html>

19 June: Technical talk – NP360 rope replacement  
六月十九日 技術講座 - NP360 繩索更換

20 – 23 July: 20th Joint Seminar with Beijing, Guangdong and Shanghai Railway Societies  
七月二十至二十三曰: 與北京、廣東、上海鐵路學會合辦的第 20 次聯合研討會



## **CHKRI joins hands with MTR Academy**

In order to further our mission to promote the exchange of knowledge in railway engineering, operations and management, to provide services to members and to assist them in developing their careers in railway industry, CHKRI has joined hands with the newly launched MTR Academy as a Supporting Professional Body.

MTR Academy ([www.mtracademy.com](http://www.mtracademy.com)) is offering CHKRI members a 15% discount on its Short Courses for Continuing Professional Development.

Please look out for notices from the CHKRI Secretary on upcoming courses.

## **CHKRI 與港鐵學院攜手合作**

我們的使命是要推動鐵路工程、營運及管理的知識交流，為會員提供服務，並協助他們發展鐵路業務。為進一步推動這項使命，CHKRI 與新成立的港鐵學院攜手合作，成為他們的專業支援機構。

凡 CHKRI 成員於港鐵學院([www.mtracademy.com](http://www.mtracademy.com))報讀其持續專業發展短期課程，均可享 15% 學費折扣優惠。

有關即將開辦的課程，請留意 CHKRI 秘書處的通知。

## **International Railway Safety Council**

CHKRI is pleased to be a Supporting Organisation of the 27<sup>th</sup> International Railway Safety Council 2017 to be held 22-27<sup>th</sup> October in Hong Kong.

The main theme of this year is “Railway Safety – Innovation and Collaboration” covering major topics like high-speed railway, driverless train operation, safety and risk management, Belt and Road initiatives in Mainland China as well as technical visits to high-speed trains and depot in Hong Kong and high-speed lines Mainland China.

Further information on the conference can be found at: <https://www.irsc2017.org/>

## **國際鐵路安全委員會**

第 27 屆國際鐵路安全委員會將於 10 月 22 日至 27 日在本港舉行，CHKRI 很高興成為其支援機構之一。

今年的主題是「鐵路安全 -- 創新與合作」，涵蓋議題包括高鐵、無人駕駛列車、安全與風險管理、中國提倡的一帶一路建議，及本港和中國大陸的高鐵綫列車及車廠的技術考察。

有關會議的詳情，請瀏覽此網址：  
<https://www.irsc2017.org/>

## **Membership Fees**

The notice for payment of 2017 membership fees has been issued. Members should send their cheque to the Treasurer or pay directly at the ATM. Please contact any CHKRI Committee Member for queries. For more details, please visit our website: <http://www.chkri.hk/notice.html>

## **會費**

「2017 年度會費繳交通知書」經已寄出，會員可將填妥的支票寄交本會財務，或直接在櫃員機繳費。如有任何查詢，請與任何一位 CHKRI 委員會成員聯絡。詳情可瀏覽以下網址: <http://www.chkri.hk/notice.html>



## 2017 / 2018 CHKRI Executive Committee



**Adi Lau**  
**President**

Operations Director,  
MTR Corporation



**Terry Wong**  
**Vice President**

General Manager – Infrastructure  
Maintenance, MTR Corporation



**Leung Sze Kwan**  
**Chairman**

Senior Manager - Railway Interfacing  
Assurance, MTR Corporation



**Richard Keefe**  
**Vice Chairman**

General Manager – Rolling Stock Fleet  
MTR Corporation



**Michael Yeung**  
**Vice Chairman**

Rail Technology Plus



**Anthony Tong**  
**Secretary**

Maintenance Support Manager PW  
MTR Corporation



**Billy Tam**  
**China Affairs Secretary**

Project Manager BJL16,  
MTR Corporation



**Chan Wing Tak**  
**Assistant Secretary**

Construction Engineer RS  
MTR Corporation



**Chan Chit Ho**  
**Treasurer**

Construction Engineer PW  
MTR Corporation



**So Koon Leung**  
**Membership Secretary**

Duty Services Manager  
MTR Corporation

**Walter Chan**  
**Committee Member**  
Retiree

**Jimmy Hui**  
**Committee Member**  
AECOM

**Alex Lo**  
**Committee Member**  
MTR Corporation

**Simon Roast**  
**Committee Member**  
Chun Wo

**Wong Man Tat**  
**Committee Member**  
MTR Corporation

**Roy Wong**  
**Committee Member**  
Henryvichy

**Ryan Fan**  
**Co-opt Member**  
MTR Corporation

**Calvin Kong**  
**Co-opt Member**  
MTR Corporation

**Angus Lee**  
**Co-opt Member**  
MTR Corporation

**Lam Sai Sing**  
**Co-opt Member**  
Hop Yuen

**Dennis Wan**  
**Co-opt Member**  
HKSAR Government